

NOVEDADES DE LA INDUSTRIA

Ingeniería 2010 extiende la fecha para presentar trabajos

Ingeniería 2010, el Congreso Mundial y Exposición que se desarrollará en nuestro país, amplía hasta el 1 de abril la fecha para presentar trabajos. El evento se desarrollará del 17 al 20 de octubre de 2010 en La Rural, con el lema *Tecnología, innovación y producción para el desarrollo sostenible*.

Se invita a todos los ingenieros, profesionales y emprendedores del sector a enviar sus trabajos para compartir sus investigaciones, experiencias y conocimientos. Para ello, deben ingresar en la página web del Congreso www.ingenieria2010.com.ar (Sección *call for papers*).

Ingeniería 2010 constituirá una excelente oportunidad para comunicar, a nivel internacional, los avances en tecnología, innovación y producción; también, para promover la interacción entre los ingenieros y destacar su contribución a la sociedad y el compromiso social de sus emprendimientos.

Los trabajos serán evaluados por destacados profesionales de la ingeniería, la academia y el sector productivo. El Congreso ofrecerá la oportunidad de compartir contribuciones con los colegas del mundo, lo que permitirá enriquecer el debate y reflexionar sobre los avances en la ingeniería y sobre las distintas problemáticas en las que esta materia puede brindar un aporte sustancial.

Durante Ingeniería 2010, los profesionales del sector podrán debatir para avanzar en la realización efectiva de sus actividades en favor del desarrollo sostenible, brindando un aporte sustancial al crecimiento de la industria.

Los temas que se tratarán en el Congreso serán desarrollados de manera independiente y coordinados por los presidentes de los comités organizadores, reconocidos profesionales de la ingeniería argentina y de amplia trayectoria en cada materia. Los temarios se concentrarán en cuestiones de actualidad que permitan elaborar conclusiones concretas, prácticas y aplicables a nivel internacional, para ser presentadas en una reunión plenaria al finalizar el Congreso y serán puestas a consideración de los Gobiernos.

El evento, que adhiere a la celebración del Bicentenario, fue declarado de interés por el Gobierno y por el Senado de la Nación. Cuenta con el auspicio de la UNESCO y del Ministerio de Planificación Federal; del Ministerio de Educación de la Nación, a través de la Comisión Nacional Argentina de Cooperación con la UNESCO, y del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires.

El enfoque común establecido por el lema del encuentro será interpretado por seis capítulos simultáneos y dos foros:

1. Tecnologías de información y comunicación – (TIC)
2. Energía y cambio climático (ECC)
3. Innovación en la producción primaria e industrias agroalimentarias (IPPIA)
4. Grandes metrópolis y sus infraestructuras (GMI)
5. Formación del ingeniero para el desarrollo sostenible (FIDS)
6. Práctica profesional de la ingeniería (PPI)

Foros

7. La mujer en la ingeniería y la empresa (MIE)
8. Los jóvenes en la ingeniería y la empresa (JIE)

En el marco del Congreso, y en línea con los ejes temáticos que serán abordados, se desarrollará la exposición, en la que ya están participando las empresas más representativas de los sectores de infraestructura, energías, alimentos y telecomunicaciones, entre otros rubros, así como también sus proveedores, lo que transformará la exposición en el punto de encuentro y de negocios obligado de los principales referentes.

Más información: www.ingenieria2010.com.ar

Se comprueba que la descarga de Minera Alumbraera cumple con normas ambientales

Una nueva pericia técnica realizada por la Justicia Federal corroboró que Minera Alumbraera cumple con la totalidad de los parámetros establecidos en las normas aplicables en relación con la descarga de su planta de filtros ubicada en Cruz del Norte, provincia de Tucumán.

Así, la Justicia Federal de Tucumán archivó la causa caratulada "Gendarmería Nacional sobre actuaciones complementarias de prevención" (expediente N° 568/08), en la que se investigaba el cumplimiento ambiental de la descarga de Minera Alumbraera en el canal DP2.

En dichas actuaciones, y por decisión del juez federal interviniente, personal de la Policía Científica de Gendarmería Nacional, junto con representantes de la Secretaría de Medio Ambiente de Tucumán, tomaron muestras de la descarga de Minera Alumbraera.

El laboratorio de aguas de la Estación Experimental Agroindustrial Obispo Colombes de Tucumán realizó los análisis de metales pesados (cobre, zinc, cadmio, cromo, arsénico, mercurio), de otros parámetros físicos-químicos y de fenoles, según la orden judicial

Luego del análisis de los resultados de la pericia presentada por los peritos designados por la Justicia, el fiscal federal interviniente sostuvo: "En base a los datos de la presente pericia, se puede concluir que las aguas que Minera Alumbraera vierte al canal de desagüe pluvial DP2 no superan las normas establecidas por la resolución N° 30 para fenoles ni para metales pesados".

Ante la evidencia aportada y la recomendación del fiscal, el juez interviniente resolvió archivar la causa. Por consiguiente, la Justicia ha podido corroborar, una vez más, el cumplimiento ambiental de Minera Alumbraera, que opera bajo los parámetros ambientales más estrictos a nivel nacional e internacional. Esta actuación reafirma también el manejo responsable y sustentable de su explotación como eje de su política empresarial.



Emerson, el primero en comercializar los adaptadores Wirelesshart

Emerson Process Management amplía las capacidades de inteligencia predictiva de la arquitectura digital PlantWeb® con el lanzamiento del adaptador *Smart Wireless THUM™*.

Este adaptador se instala fácilmente en los instrumentos de campo HART® existentes y brinda diagnósticos e información de procesos que resultaban inaccesibles en instalaciones con sistemas heredados cableados. El aparato cuenta con la aprobación por parte de la Comisión Nacional de Comunicaciones (CNC).

La mayoría de los instrumentos HART® cuenta con abundantes datos de diagnóstico y de procesos; no obstante, esta información valiosa no se aprovecha porque los sistemas heredados más antiguos no están equipados para recibir comunicaciones de este tipo. Si bien es a menudo costoso y complicado acceder a estos datos a través de medios cableados tradicionales, la actualización de dispositivos con el adaptador THUM™ es una forma fácil y rentable de “ver” los valiosos datos de diagnóstico y de proceso.

El adaptador THUM™ es un dispositivo con tecnología WirelessHART™ que puede adaptarse a casi cualquier dispositivo HART® de dos o cuatro hilos, sin requerimientos especiales de alimentación, para permitir la transmisión inalámbrica de datos de medición y diagnóstico.

Los dispositivos equipados con el adaptador THUM™ operan como componentes de las redes de campo autoorganizadas *Smart Wireless* de Emerson y ofrecen inteligencia de campo para lograr mejoras de calidad, seguridad, disponibilidad, operaciones y costos de mantenimiento.

El adaptador *Smart Wireless THUM™* extiende la inteligencia predictiva hacia nuevas áreas en toda la planta y abre las puertas a una amplia gama de mejoras en los procesos de las siguientes áreas clave:

- Obtener acceso a diagnósticos avanzados: el adaptador THUM™ permite el acceso a diagnósticos avanzados a través del AMS Suite® para aprovechar la verificación de medición *insitu* de los medidores de flujo magnéticos y de los medidores Coriolis, lo que posibilita lograr importantes mejoras en las operaciones.
- Mejorar las capacidades de las válvulas: los expertos de la industria estiman que el 75% de las válvulas de control son puestas fuera de servicio innecesariamente con fines de mantenimiento. El adaptador *Smart Wireless THUM* con software AMS ValveLink® puede fácilmente otorgar a los controladores de válvulas digitales Fisher® FIELDVUE® capacidades adicionales, que incluyen pruebas de válvula en servicio, monitoreo de alertas y tendencias de posición de la válvula.
- Administrar dispositivos en forma remota y monitorear el estado de salud. El adaptador THUM™ con AMS Suite permite a

los clientes localizar y solucionar problemas en los dispositivos HART® desde su escritorio para optimizar los cronogramas de mantenimiento, minimizar el tiempo improductivo y reducir el tiempo destinado a las áreas peligrosas. El acceso en línea a diagnósticos permite a los usuarios monitorear dispositivos en forma continua y conocer de inmediato la existencia de un problema antes de que este genere un inconveniente mayor.

- Convertir cualquier dispositivo HART® en un dispositivo inalámbrico. El elevado costo del enlace en bucle, por ubicaciones remotas u obstrucciones físicas, a menudo impide la posibilidad de instalar dispositivos en nuevos puntos de medición. Con el adaptador THUM™, los usuarios pueden transformar, de manera fácil y rentable, cualquier instrumento HART® en un dispositivo inalámbrico para lograr mayor visibilidad en aplicaciones, como mediciones de tanque, nivel por radar, nivel por ultrasonido, flujo, válvulas, dispositivos de análisis de gases y líquidos, presión y temperatura.
- Recoger datos en forma eficaz desde dispositivos de múltiples variables. Los dispositivos de múltiples variables contienen gran cantidad de información, pero el acceso a toda esta información con sistemas centrales heredados puede ser difícil. El adaptador THUM™ transmite en forma inalámbrica todas las variables del dispositivo a través de cualquier sistema central con un *Smart Wireless Gateway*, que brinda a los usuarios información valiosa sobre sus activos. Además del adaptador THUM™, Emerson ofrece una amplia variedad de instrumentos de campo y equipos para operaciones de planta inalámbricas, como los monitores de posición Fisher®, transmisores Rosemount®, dispositivos Rosemount Analytical y Machinery Health™, interfaces inalámbricas nativas para el *software* de mantenimiento predictivo AMS® Suite, sistemas de automatización digital Ovation® o DeltaV™ y servicios inalámbricos SmartStart®. *Smart Wireless* es una extensión de la arquitectura de planta digital PlantWeb® de Emerson.

Responde y Fundación Cargill, aliados para el desarrollo de las familias rurales de Santa Fe

En diciembre de 2009, la Asociación Responde y la Fundación Cargill hicieron llegar a 140 pueblos rurales de la provincia de Santa Fe un material de suma importancia para el desarrollo de estas comunidades, que según el Censo de 2001 registran tasas decrecientes de población.

Se trata de un *pack* didáctico que contiene las guías del programa *Pueblos Autosustentables* y el material surgido de la experien-

cia piloto realizada en San Francisco de Santa Fe durante 2008.

Cada sobre incluye la película *Un despertar productivo*, filmada en el mencionado pueblo, que refleja el avance del programa en una granja familiar, una cartilla con información general y un CD con indicaciones específicas para la región pampeana.

El material se entregó, en su mayoría, por correo y la firma patrocinante hizo lo mismo en aquellos pueblos cercanos a sus plantas productivas. La ONG y Fundación Cargill se unieron para alentar a las comunidades rurales en riesgo de desaparición a poner en práctica la información que el programa ofrece a la familia rural, al enfatizar los beneficios que su correcta aplicación aporta a la salud y economía familiar.

En la película *Un despertar productivo* se documenta la experiencia piloto de implementación del programa en un pueblo de 350 habitantes. La película está organizada en capítulos y contiene consejos de un grupo de profesionales (agronomo, veterinario, nutricionistas, médico y odontólogo).

Estas oportunidades que llegan a la provincia de Santa Fe son algunos de los programas de recuperación para poblados rurales en crisis por despoblamiento que implementa la Asociación Responde, que llega a Santa Fe de la mano de Fundación Cargill. Se trata de un programa de promoción y desarrollo que alcanza a 140 pueblos rurales de la provincia y parajes aledaños y beneficia a más de 324.000 personas. De esta manera, la asociación civil afianza su misión de identificar y promover acciones que brinden oportunidades sociales y económicas a los pequeños pueblos rurales a partir de su propia libertad, espíritu emprendedor y vocación de superarse.

Los programas de Petrobras Energía para los Chicos y Educar para Trabajar cerraron su quinto año

Ante la mirada de más de 600 espectadores, la artista folclórica Soledad Pastorutti celebró el quinto aniversario del Programa Petrobras *Energía para los Chicos*, con un recital en el ND/Ateneo de Buenos Aires.

Este programa, impulsado por Petrobras en 2005, ya concretó 22 recitales en distintas localidades del país, gracias a los cuales se donaron más de \$ 1.300.000, repartidos entre más de quince hospitales del interior.

Desde 2009, el programa también colabora con la tarea de UNICEF en la Argentina, en particular en temas de prevención de la mortalidad materno-infantil en hospitales y maternidades del país. A lo largo de este programa, colaboraron con Petrobras artistas como Vicentico, Kevin Johansen, Abel Pintos, Alejandro Lerner, Mercedes Sosa, Toquinho, Axel, Facundo Saravia y Luciano Pereyra, entre otros.

"Este programa tiene un gran significado para Petrobras porque logra unir a la música y a la solidaridad. Creemos que es una forma de brindar buenos momentos a todos los que asisten a disfrutar de los recitales junto con la posibilidad de seguir colaborando para mejorar las condiciones de los hospitales del país con mayores necesidades", afirmó Décio Oddone, CEO de Petrobras Energía.

Soledad hizo un recorrido por las canciones que conforman su décimo disco titulado *Folklore*, que incluye catorce temas clásicos y con el que reafirma sus raíces con la música nacio-



nal. En el *show*, no faltaron los clásicos como *El Bahiano*, *El tren del cielo*, *A Don Ata* y *Que nadie sepa mi sufrir*.

Durante el concierto, Soledad cantó junto con Facundo Saravia la canción *Desenlazar el corazón*, compuesta especialmente por Saravia para el Programa Compromiso Social de Petrobras.

Por otro lado, culminó con éxito una nueva edición del Programa Petrobras *Educación para Trabajar*, con 112 egresados, quienes recibieron sus diplomas en las localidades de Bahía Blanca, Zárate y Campana (provincia de Buenos Aires), San Lorenzo y Puerto General San Martín (provincia de Santa Fe).

Este programa, cuyo objetivo es capacitar gratuitamente en oficios técnicos a jóvenes de 18 a 30 años, se efectúa desde 2005 y lleva ya 962 egresados, que adquirieron diferentes conocimientos en los 74 talleres dictados en 13 localidades de nuestro país: Campana, Zárate, Avellaneda, Bahía Blanca y Cañuelas (Buenos Aires), San Lorenzo y Puerto General San Martín (Santa Fe), 25 de Mayo (La Pampa), Rincón de los Sauces, Central C6 y Plaza Huincul (Neuquén), Catriel (Río Negro) y Río Gallegos (Santa Cruz).

"En Petrobras, entendemos que es nuestra responsabilidad como empresa compartir con la sociedad los éxitos que obtenemos y ayudar a la comunidad y a las personas a mejorar su calidad de vida. Un programa de estas características tiene como objetivo apuntalar esta visión", afirmó Décio Oddone, en un mensaje especial que compartió con los egresados.

Las propuestas pedagógicas fueron elaboradas según los requerimientos laborales específicos de cada una de las localidades donde este programa se llevó a cabo.

En 2009, y con la coordinación académica de la Universidad Tecnológica Nacional (UTN), se dictaron cursos de Tornería y Auxiliar instrumentista industrial en Bahía Blanca; Procesos industriales y Administración básica e informática en Zárate y Campana; Electricidad de obra, Electricidad industrial, Electricidad básica, Comunicación y trabajo en equipo, Mecánica y mantenimiento, Atención al público, Atención al cliente y ventas en San Lorenzo y Puerto General San Martín.

Para Petrobras, ser una empresa socialmente responsable hace al vínculo de la empresa con la sociedad donde actúa, con programas de acción que generan valor ético, humano, so-



Congreso de Producción del Bicentenario

"El desafío de producir más energía"

Centro de Convenciones de la ciudad de Salta,
del 18 al 21 de mayo de 2010



INSTITUTO ARGENTINO
DEL PETRÓLEO Y DEL GAS

- Presentación de Trabajos Técnicos
- Conferencias
- Mesas Redondas
- Muestra comercial

mas información:
www.iapg.org.ar/congresos/2010/bicentenario

Sponsors Platino



Sponsors Oro



Sponsor Plata



Sponsor Bronce



cial y ambiental, preservan los recursos para las generaciones futuras, respetan la diversidad y promueven la comunicación con los distintos públicos.

Un firme paso adelante para la industria de las energías renovables

El Gobierno anunció el pasado 14 de diciembre los resultados de la licitación GENREN, a través de la cual se presentaron veintidós proyectos de generación energética mediante fuentes renovables, por un total de 1460 MW, que superó así las estimaciones oficiales de 1000 MW en un 46%.

El total ofertado se encuentra compuesto por 1200 MW de energía eólica, 155 MW de biocombustibles, 22,5 MW de energía solar fotovoltaica, 24 MW de biogás, 51 MW de biomasa y 12,5 MW de energía minihidroeléctrica.

El evento se hizo en el Salón de los Científicos de la Casa Rosada, con la presencia de la presidenta de la Nación, Cristina Fernández de Kirchner; del ministro de Planificación Federal, Julio de Vido; y del secretario de Energía, Daniel Cameron, entre una nutrida concurrencia de funcionarios y empresarios del sector.

La licitación GENREN había sido lanzada por el Poder Ejecutivo en mayo para cumplir con lo establecido en la Ley 26.190/06 y comenzar a generar con recursos renovables el 8% de la demanda eléctrica a nivel nacional.

Si bien la licitación original sólo contemplaba la compra de 1000 MW, el ministro de Vido puntualizó que el Gobierno hará todo lo posible para completar la compra del total ofertado.

Según estimaciones de la Cámara Argentina de Energías Renovables (CADER), el monto final de energía contratado por el Estado estimulará una inversión privada de entre 2000 y 2500 millones de dólares y generará al menos 1000 puestos de trabajo, en función del origen del equipamiento utilizado.

Tras el anuncio, Carlos St. James, Presidente de CADER, mostró su optimismo con respecto al futuro: "El resultado de la licitación, teniendo en cuenta el prestigio de las empresas involucradas y la cantidad ofertada, deja en claro que nuestro país está llamado a ser un líder global en la producción de energías renovables. También es una clara demostración de los logros que se pueden obtener cuando se produce un diálogo fluido y articulado entre el sector privado y el Gobierno, como ocurrió en este caso".

Tal como puntualizó la entidad empresaria en su informe *Estado de la industria eólica argentina*, publicado en mayo, nuestro país posee un potencial inigualable a nivel mundial para la generación de energía eólica, hecho claramente constatable en los 1200 MW ofrecidos por las empresas de la industria que participaron de GENREN. Según Mauro Soares, presidente del Comité Eólico de CADER, "la licitación presentó un nivel de actividad e interés muy significativos. La cantidad de proyectos presentados nos sorprendió más que gratamente. A partir de ahora, podremos finalmente ver a la energía eólica integrada a nuestra matriz de abastecimiento de energía. Seamos todos bienvenidos al despegue de la industria eólica en Argentina. Mis felicitaciones a todos los oferentes y a todos aquellos que trabajaron para hacer esto posible".

A su vez, Sebastián Kind, coautor del estudio mencionado y miembro del Comité Directivo de CADER, puntualizó: "Hoy

quedó demostrado un alto grado de confianza; más de 1400 MW de ofertas sientan con éxito las bases de un futuro renovable próspero. Argentina tiene en sus manos una oportunidad única para generar avances sin precedentes en su desarrollo tecnológico y en la formación de recursos humanos y de contar con energía limpia y competitiva para su futuro".

Según un estudio reciente publicado por *New Energy Finance*, con base en Londres, la industria global de energías renovables invirtió 155.000.000 de dólares en 2008, lo que representa un crecimiento anual promedio de 45% en los últimos 5 años. Del total invertido, Latinoamérica captó poco menos del 10%, aproximadamente 12.000.000, con la salvedad de que esta cifra se viene incrementando a un ritmo de 145% anualmente.

El éxito de la licitación es un primer paso para lograr cumplir con lo establecido por la Ley de Energías Alternativas 26.190/06, que estipula un 8% de la matriz energética cubierta por renovables para 2016.

Ultrapetrol inauguró un nuevo astillero en Punta Alvear, Santa Fe

En la localidad de Punta Alvear, Santa Fe, Ultrapetrol SA inauguró un astillero que se ubica a la vanguardia mundial de la industria naval, pues será el primero en el país en producir con cadena de montaje y el único que privilegia la utilización de materiales de industria nacional.

Con la más moderna tecnología existente para producir en serie, se dedicará inicialmente a la construcción de barcasas fluviales, especialmente diseñadas para el tráfico de la Hidrovía Paraguay-Paraná.

La inversión implicó, en su primera etapa, un desembolso de más de 55 millones de dólares, de los cuales más de 30 millones se invirtieron en la planta industrial y 25 millones, de la misma moneda, se destinarán a la producción correspondiente a los primeros doce meses de operación.

La programación inicial ha previsto fabricar en serie barcasas fluviales de 2500 t de capacidad, a razón de una barcaza por semana. Una vez en régimen, podrá alcanzar hasta dos unidades semanales.

A partir de la puesta en marcha de este proyecto, el astillero estará en condiciones de encarar otro tipo de construcciones mayores, como remolcadores de empuje, buques de apoyo a las plataformas petroleras (PSV), barcos petroleros medianos y otras unidades necesarias para el equipamiento de la flota nacional.

Felipe Menéndez Ross, presidente de Ultrapetrol SA, hizo referencia a la trascendencia de esta nueva inversión ante las autoridades que acompañaron la inauguración. Durante el acto, estuvieron presentes el subsecretario de Puertos y Vías Navegables, Ricardo Luján; la vicegobernadora de la





CONGRESO SOBRE INTEGRIDAD EN
INSTALACIONES DE GAS Y PETRÓLEO

Buenos Aires, 13 al 15 de julio de 2010

Presentación de trabajos
hasta el 16 de abril de 2010

Más información:
<http://www.iapg.org.ar/congresos/2010/integridad>

Instituto Argentino del Petróleo y del Gas

Maipú 639 - 1006 Buenos Aires, Argentina
Tel.: 54-11- 5277- 4274 - Fax: 54-11- 5277- 4263
e-mail: congresos@iapg.org.ar
www.iapg.org.ar



INSTITUTO ARGENTINO
DEL PETRÓLEO Y DEL GAS

provincia de Santa Fe, Griselda Rosa de las Mercedes Cessio; el vicepresidente de Ultrapetrol SA, Ricardo Menéndez Ross; personal de la Prefectura Naval zona Rosario y representantes de los sindicatos gremiales y cámaras empresariales.

La localización seleccionada fue Punta Alvear, para lo cual Ultrapetrol adquirió un predio de catorce hectáreas con costa sobre el río Paraná.

Este proyecto utiliza diseño, ingeniería y mano de obra argentina para su desarrollo. Los empleos directos superan los 200 puestos de trabajo, que incluyen a profesionales de la ingeniería y personal altamente capacitado, y los indirectos cuatuplican y quintuplican esa cifra.

La puesta en marcha de este importante emprendimiento marcará un hito en el desarrollo de la industria naval en nuestro país y un vital aporte al sistema de transporte fluvial de la Hidrovía Paraguay Paraná, eje vertebral de integración del MERCOSUR.

Se obtendrá, también, el beneficio de contar con una flota fluvial de bandera nacional adecuada al alto crecimiento de la demanda, recordando las ventajas del transporte por agua por su mayor eficiencia, alto ahorro energético, menor impacto ambiental y bajo costo de infraestructura de transporte.

Siemens gana su primer contrato en América Latina para la provisión de energía eólica

El sector Energy de Siemens ganó un contrato para la provisión de setenta aerogeneradores para el parque eólico de Los Vergeles, México. El pedido, que supera los 270 millones de dólares, proporcionará energía renovable y limpia a más de 200.000 hogares de la región. El aprovisionamiento, que fue encargado a Siemens por el Grupo Soluciones en Energías Renovables (GSEER), representa el primer pedido a la compañía de aerogeneradores para América Latina. A partir de este proyecto, Siemens planea ubicarse como proveedor líder de fuentes renovables de energía en la región.

El nuevo parque eólico, que será el más grande de México, contará con una capacidad instalada de más de 160 megavatios



(MW). Siemens se encargará del aprovisionamiento, la instalación y la puesta en marcha de los setenta aerogeneradores de 2.3 MW de potencia (ver foto adjunta). Al mismo tiempo, la compañía llevará adelante la operación y el mantenimiento a cinco años del parque.

“Se espera que el mercado eólico de América Latina crezca significativamente en los próximos años y el contrato con GSEER marca la entrada de Siemens a este emocionante mercado”, dijo Andreas Nauen, CEO de la unidad de negocios de Energía Eólica de Siemens. “El mercado eólico global es de 30.000.000 de euros y está creciendo un 12% por año. Tenemos la intención de crecer a un ritmo significativamente mayor que el promedio del mercado, para convertirnos en uno de los tres líderes de la industria para el 2012”, agregó Nauen.

La división de Energía Eólica de Siemens tiene hoy un *backlog* (nuevos pedidos) récord de 6.000.000 de euros y una potencia instalada de 9600 MW. Anualmente, los aerogeneradores de Siemens generan suficiente energía limpia para evitar la emisión anual de 20 millones de toneladas métricas de dióxido de carbono.

Dassault Systèmes presenta una herramienta para optimizar los procesos de fabricación del equipamiento industrial

Dassault Systèmes introduce al mercado argentino DELMIA for *Design Optimization*. Este sistema permite, de manera virtual y potenciada por el 3D, una más rápida evaluación del rendimiento del equipamiento. La herramienta elimina problemas durante la simulación, a la vez que evalúa rápidamente los cambios tardíos en el proceso de diseño. Fabricar equipamiento industrial, de esta forma, significa ahorrar dinero y tiempo.

“Cualquier fabricante de equipamiento industrial sabe que los procesos de diseño y fabricación de productos de hoy en día son realmente complejos. En la actualidad, manejar las actividades de desarrollo de productos y realizar una estimación acertada de los costos de producción, se ha vuelto extremadamente difícil. Frente a esto, es fundamental aumentar la estandarización de partes, proteger los márgenes de ganancia y satisfacer las demandas de los clientes. DELMIA for *Design Optimization* es la herramienta que permite alcanzar estos requerimientos”, aseguró Guillermo Saravia, Director Comercial para la región sur de América Latina de Dassault Systèmes.

Servicios Compass de Argentina SA presenta la primera edición de los Premios Compass Argentina

Para reconocer el esfuerzo y compromiso de sus empleados, Servicios Compass de Argentina SA, empresa líder en servicios de alimentación, organizó la primera edición de los Premios

EL CONGRESO QUE NO SE PUEDE PERDER:
3.500 LÍDERES PROVENIENTES
 DE TODOS LOS SECTORES DE ENERGÍA
300 EXPONENTES | **5.000** VISITANTES
MÁS DE 200 CONFERENCIAS Y EVENTOS

RESPUESTA **INMEDIATA** A LOS DESAFÍOS MUNDIALES
Energía en evolución para un planeta vivo

Anfitriones



21° Congreso Mundial de la Energía
 Del 12 al 16 de septiembre de 2010

CME MONTRÉAL 2010

Inscríbese ahora mismo en
wecmontreal2010.ca

La primera reunión multienergética de alto nivel después de la COP15 y los G8 y G20

Gestión y ventas para la exposición



Nuestros socios





Compass Argentina, un evento en el que se destacó la gestión y el éxito de los miembros de la empresa.

“El éxito de Compass Group es también el éxito de todos los que integramos esta gran familia”, comentó Albeiro Herrera, Director General de la compañía. “Por eso, los que recibieron el Premio Compass 2008–2009 en cada una de las categorías asignadas no lo ganaron para ellos mismos, sino para toda nuestra organización”, agregó.

El evento premió a las unidades de negocios y a los colaboradores en cinco categorías:

1. Menor índice de rotación: destacó las unidades de negocio que presentaron la menor rotación de colaboradores, o que superaron sus indicadores del año pasado.
2. Índice de accidentalidad: premió el objetivo de estimular la cultura del reporte de incidentes, para prevenir accidentes de trabajo. Además, resaltó la labor de las unidades de negocio que lograron el menor indicador de accidentalidad, sobre la base de los incidentes reportados.
3. *Food safety*: reconoció el trabajo de quienes se destacaron con la mayor calificación en las inspecciones integradas de calidad, al asegurar la inocuidad de los alimentos mediante el cumplimiento de procesos de calidad, que le permitieron a la empresa obtener importantes certificaciones, como la ISO 9001, versión 2000.
4. Satisfacción del cliente y del comensal: en este aspecto, Servicios Compass destacó el logro grupal de un 97% de retención de clientes, producto del trabajo de todos los que integrantes de la compañía.
5. Mejor empleado de año: premió a seis empleados, elegidos por sus superiores, para destacar y reconocer su desempeño en el último año.

Además, la empresa quiso agasajar a aquellos empleados que trabajan en la compañía desde hace cinco, diez, quince y hasta veinte años con significativas placas de reconocimiento.

ABB recibe la certificación del TÜV para su Safety Execution Center de Argentina

El Safety Execution Center en Buenos Aires, Argentina, de la compañía ABB, ha sido certificado por el TÜV, y se convirtió en la primera empresa en toda América en recibir esta certificación.

TÜV Rheinland, especialista líder a nivel mundial en evaluación y certificación de organizaciones y productos para estándares de seguridad, otorgó a ABB la certificación de su *Safety Execution Center*, por poseer y tener en funcionamiento un Sistema de Administración de Seguridad Funcional

(*Functional Safety Management System, FSMS*) para la entrega e implementación de proyectos de sistemas de seguridad de acuerdo con los estándares de industrias internacionales.

La certificación del TÜV, la primera otorgada en América, reconoce que el sistema de administración de seguridad funcional de ABB cumple con estándares internacionales y las mejores prácticas para sus productos, equipos de ingeniería y proyectos y métodos de instalación.

Dicho sistema reúne todas las secciones relevantes de los estándares internacionales IEC 61508 y IEC 61511 para la integración y la implementación del sistema instrumentado de seguridad (SIS), incluye la configuración del sistema, el programa de la aplicación, ensayos y consultoría de seguridad para usuarios para aplicaciones de seguridad industrial específicas.

Este certificado destaca la dedicación de ABB por la excelencia en la provisión a nuestros clientes de soluciones de seguridad, productos y servicios que ellos necesitan para proteger sus activos más importantes: su gente, el medio ambiente, la comunidad que los rodea y el proceso,” dijo Guillermo Leanza, Gerente del *Safety Execution Center* de ABB en la Argentina.

“Nuestros clientes quieren asegurarse de que la seguridad de la planta y la integridad del proceso jamás se ven comprometidos; la implementación de soluciones de seguridad certificadas y servicios que reúnen o exceden los requerimientos de la industria es crucial para el éxito de sus empresas. Nosotros trabajamos en estrecha relación con nuestros clientes para ayudarlos a lograr este objetivo”, agregó.

ABB ha estado al frente del desarrollo y la provisión de sistemas de seguridad desde 1979, cuando implementó el primer sistema de cierre de emergencia en la plataforma de petróleo en aguas abiertas Statfjord B en el Mar del Norte. ABB conmemoró sus treinta años de amplia experiencia en seguridad en 2009; estas soluciones han protegido literalmente a generaciones de personal y procesos.

Pekín acoge la conferencia World CTL 2010

Cita mundial sobre la producción de carburantes, gas natural y productos químicos a partir de carbón y biomasa, la conferencia World CTL 2010 se desarrollará en Pekín del 13 al 15 de abril.

La licuefacción del carbón (*Coal-To-Liquids* o CTL) y los otros procedimientos de conversión abren amplias perspectivas estratégicas. Representan desafíos inevitables en términos de tecnología, desarrollo sustentable y competitividad. Estos temas constituirán el núcleo de los debates entre los investigadores, políticos e industriales esperados en la Conferencia, a la que seguirá la visita de tres fábricas de conversión ubicadas en Mongolia Interior.

Durante la clausura de los debates, se entregará el World CTL Award 2010 a Zhang Jiming, Vicepresidente de Shenhua Liquefaction, elegido por la contribución que representan sus trabajos al conocimiento y al desarrollo del CTL.

Luego de la conferencia, se ofrecerá un día de visita a varias fábricas: será el 16 de abril por Mongolia Interior, a una hora y media de avión desde Pekín. Se visitarán la unidad de licuefacción “por vía directa” de Shenhua, la de licuefacción “por vía indirecta” de Yitai y la fábrica de producción de metanol y DME a partir de carbón de Jiutai.

“Tras París y Washington, nos complace organizar World CTL 2010 en Pekín y en Mongolia Interior. Efectivamente, China es el país que experimenta un mayor desarrollo en nuestra industria. Industriales e investigadores nos mostrarán en esta ocasión que respaldan esta elección”, afirmó complacido Serge Périneau, Presidente de World CTL 2010.

La licuefacción del carbón despierta actualmente un interés creciente. El 30% del diésel y de la gasolina consumidos en Sudáfrica se producen actualmente a partir del carbón.

La Fuerza Aérea de Estados Unidos está realizando pruebas en vuelo con este tipo de carburante y habrá probado toda su flota antes de que acabe 2011. El número uno mundial del carbón, China Shenhua, arrancó en diciembre de 2008 su primera unidad de CTL, con una capacidad de 20.000 barriles al día.

En el plano estratégico, la reducción de la dependencia respecto al petróleo crudo y el gas se ha convertido en una prioridad. Efectivamente, sus reservas son limitadas y están distribuidas de forma desigual por el mundo, al contrario de lo que sucede con el carbón y la biomasa, que las tecnologías actuales permiten convertir en hidrocarburos líquidos y gaseosos. Estos procedimientos siguen aplicándose raramente, por lo que compartir la experiencia resulta crucial para los investigadores e industriales.

El uso del carbón, la energía fósil más carbonada existente, implica por naturaleza importantes desafíos medioambientales. La evaluación objetiva de las emisiones de gas de efecto invernadero, cada vez más precisa, permite comparar varios procedimientos. También demuestra el interés para el medio ambiente de combinar el CTL con “la captura y el secuestro de CO₂” (CCS). Se están estudiando nuevas rupturas tecnológicas en materia de medio ambiente, como demuestra el programa de la conferencia.

Los procedimientos de conversión, a causa de su complejidad, requieren importantes inversiones. La rentabilidad de los proyectos estará vinculada con su localización, así como con la evolución del precio del petróleo y del carbón.

Desafíos estratégicos, tecnológicos, medioambientales y económicos: todo el mundo es consciente de que las soluciones eficaces serán producto de compartir puntos de vista y del éxito de la colaboración, a menudo internacional. La misión de World CTL 2010 es fomentar este intercambio.

Para acceder a las últimas informaciones sobre World CTL: www.world-CTL.com.



que ocupó el cargo y ahora pasará a cumplir nuevas funciones en la casa matriz.

El ejecutivo ingresó en Petrobras en 1978 y posee amplia experiencia técnica y gerencial en toda la cadena de la industria petrolera donde, ocupó diversos cargos dentro de Petrobras Brasil y en otros países.

Fue Gerente de la División de Geofísica de Petrobras, Casa Matriz; Gerente General de Petrobras Argentina SA; Vicepresidente de Compañía MEGA SA; Director de EG3 SA; Coordinador de Negocios de Venezuela; Gerente de Exploración del Área Internacional; Gerente de Desarrollo de Negocios de Petrobras Uruguay; Gerente General y Director de Empresas Distribuidoras de Gas Natural Montevideo Gas y Conecta SA en Uruguay; Estas últimas posiciones las ocupó hasta su designación como Director de Exploración y Producción de Petróleo y Gas de Petrobras Energía, en enero de 2009, con responsabilidades en la Argentina, Bolivia, Colombia, Ecuador, Perú y Venezuela.

Da Costa, asimismo, fue Presidente de la Sociedad Brasileña de Geofísica, Vicepresidente de Society of Exploration Geophysicists (Estados Unidos) y Vicepresidente del Grupo Brasil. En la actualidad, es miembro del Directorio del Instituto Argentino de Petróleo y Gas (IAPG) y representante en la Cámara de Productores de Hidrocarburos (CEPH).

Con esta designación, Petrobras Energía refuerza su compromiso en seguir creciendo en el país, tanto en el área de *upstream* como en el *downstream*.

Carlos Alberto da Costa, nuevo Director General Ejecutivo de Petrobras Energía

Petrobras Energía SA comunicó que Carlos Alberto da Costa fue designado Director General Ejecutivo de la compañía, función que comenzará a ejercer a partir del 1° de febrero próximo.

Hasta este nombramiento, se desempeñaba como Director de Exploración y Producción de Petróleo y Gas de la compañía.

Nacido en San Pablo, Carlos Alberto da Costa, de 55 años, es geólogo, graduado en la Universidad Federal de Río de Janeiro y doctor en Geofísica por la Universidad Federal de Bahía, Brasil. Reemplazará a Décio Oddone, quien condujo una exitosa reestructuración en la compañía en los dos años

Nace International Paint Protective Coatings

De la unión entre International, una de las mayores fabricantes de pinturas y revestimientos a nivel mundial, y de la reconocida Albamix, de vasta trayectoria nacional, surgió International Paint Protective Coatings, especializada en pinturas industriales de mantenimiento liviano y pesado.

El anuncio se realizó en el Yacht Club Puerto Madero, con un evento en el que sus clientes fueron los verdaderos protagonistas.

Ian Walton, CEO de International para las Américas, fue el encargado de abrir el evento. Después de brindar una breve reseña de la compañía –que posee alrededor de 60.000 empleados en más de ochenta países–, el ejecutivo enumeró los valores corporativos con los que cuenta la empresa y destacó la premisa de focalizarse en el futuro de sus clientes: “Damos hoy las respuestas de mañana”, sintetizó. Luego se adentró en el mercado de pinturas marinas e industriales, al que pertene-

ce la nueva firma, para resaltar su marcado liderazgo a nivel mundial. "Tengo mucha confianza en nuestro producto y un gran deseo de que nuestros clientes aprendan a amar a esta nueva empresa. Hoy es un día histórico que espero que marque el comienzo de un futuro exitoso", concluyó.

Fernando Macedo, Gerente General de International Paint Protective Coatings para Sudamérica, hizo un recorrido histórico en el que mencionó los principales hitos de ambas empresas desde sus nacimientos hasta hoy. "Creamos una de las empresas más fuertes en el mercado", afirmó.

Asimismo, habló sobre los negocios objetivos de la nueva marca: "Apuntamos a los mercados de generación de energía eléctrica, minería, infraestructura de alto valor, agroindustria, papel y celulosa, y al mercado de protección de petróleo y gas, en el que ya ocupamos una posición de liderazgo", dijo y le dio paso a Luis Elena, Gerente de International Paint Protective Coatings para Argentina, para que diera a los presentes un panorama local del negocio.

Elena explicó cómo se operarán las nuevas marcas en el mercado nacional y qué ventajas trae la unión de ambas empresas: "Hoy podemos participar en todos los segmentos del mercado logrando una cobertura geográfica total, aprovechando nuestro sistema de distribución ya consolidado. Además, contamos con un respaldo global que nos permite tener acceso a la más alta tecnología. Con todo, considero que esta unión nos abre las puertas para lograr un liderazgo basado en el servicio y la innovación".

Un emotivo brindis concluyó el acto que siguieron atentamente los invitados: representantes de los clientes directos y distribuidores más importantes de ambas empresas.

Rodolfo Bazterrica, del distribuidor Ultracolor, fue uno de ellos: "Con esta unión, la empresa toma otro nivel y nos permite completar toda la gama de pinturas especiales. Para nosotros, como distribuidores, es una gran ventaja, ya que ahora podremos ganar nuevos clientes y llegar a mercados donde antes no teníamos acceso".

Alberto Martínez, Presidente de Tankcoating SA, usuario de los productos de International, destacó la ventaja que representa para su empresa el poder contar desde ahora con el sistema de distribución que aporta Alba: "El país es muy grande, con lo cual además de necesitar un muy buen producto necesitamos un muy buen servicio".

Entre los empleados presentes de las áreas comerciales, laboratorio, compras y finanzas, fue de la partida Roberto Blasco (ventas), quien, con sus más de cuarenta años en la empresa, destacó el orgullo que siente frente a este nuevo hito en la historia de la compañía. "Es una nueva oportunidad de crecimiento que debemos tomar como un desafío para seguir superándonos día a día", afirmó.

Designación en la Cámara Argentina de Energías renovables

Gustavo Garrido, titular del Estudio Garrido Abogados, fue designado presidente del Comité de Geotermia de la Cámara Argentina de Energías Renovables.

El Estudio Garrido Abogados tiene una amplia trayectoria en el asesoramiento de empresas vinculadas al sector y como inversor en proyectos afines. Actualmente, participa en proyectos relacionados con el *, biomasa, la energía eólica y geotérmica.

Especialmente en el campo de la geotermia, Estudio Garrido Abogados, junto con su socio Estrella Minerales, se encuentra desarrollando un proyecto en la provincia de Salta, en la zona de Tuzglé-Tocomar, actualmente en la etapa de exploración.

Con respecto al biodiésel, participa activamente asesorando a Patagonia Bioenergía, empresa propietaria de una de las plantas más grandes del mundo localizada en la provincia de Santa Fe. ■



Profesionales & consultores

GAFFNEY, CLINE & ASSOCIATES

TECHNICAL AND MANAGEMENT ADVISERS

TO THE INTERNATIONAL PETROLEUM INDUSTRY

Av. R. S. Peña 917, Piso 2

Tel: 4394-1007

(1035) Buenos Aires

Fax: 4326-0442

E-MAIL: GCABA@GAFFNEY-CLINE.COM

WWW.GAFFNEY-CLINE.COM

También: Inglaterra, USA, Brasil, Venezuela, Australia, Singapur.



Incluidos en el Registro de Auditores y Certificadores de Reservas de la Secretaría de Energía

Alejandro Gagliano

agagliano@gigaconsulting.com.ar

Edificio Concord Pilar

Sección Zafiro Of.101-104

Panamericana Km.49,5 (1629)

Pilar - Bs. As. - Argentina

Tel: +54 (2322) 300-191/192

www.gigaconsulting.com.ar

Hugo Giampaoli

hgiampaoli@gigaconsulting.com.ar

Promocione sus actividades en *Petrotecnia*

Los profesionales o consultores interesados podrán contratar un módulo y poner allí sus datos y servicios ofrecidos.

Informes: Tel.: (54-11) 4325-8008 Fax: (54-11) 4393-549
E-mail: publicidad@petrotecnia.com.ar

INGENIERIA 2010 ARGENTINA

Congreso Mundial y Exposición
17-20 Octubre 2010 / La Rural / Buenos Aires

TEMÁTICA DEL PROGRAMA ACADÉMICO Y DE LA EXPOSICIÓN

Tecnologías de información y comunicación, energía y cambio climático, industrias agroalimentarias, grandes metrópolis y sus infraestructuras, formación del ingeniero para el desarrollo sostenible, práctica profesional, la mujer y los jóvenes en la ingeniería y la empresa.



LLAMADO A PRESENTACIÓN DE TRABAJOS

FECHA LÍMITE: 1 de Abril de 2010



Unión Argentina de Asociaciones de Ingenieros

Organizan:



CENTRO ARGENTINO DE INGENIEROS

Co-Organizan:



UNION INDUSTRIAL ARGENTINA
The National Engineering Union

Patrocinan:



Unión Profesional de Ingenieros de Argentina

Área Académica:

Cerrito 1250 (C1010AAZ) Buenos Aires, Argentina
Tel (+54 11) 4810 0408 - 4812 0440 Ext: 102 - Fax (+54 11) 4810 0409
coordinacion@ingenieria2010.com.ar

Comercialización del Congreso y la Exposición:

Av. Santa Fe 1752 Piso 6° A (C1123AAN) Buenos Aires, Argentina
Tel - Fax (+54 11) 4810 0949
info@ingenieria2010.com.ar

www.ingenieria2010.com.ar

**TECNOLOGÍA, INNOVACIÓN Y PRODUCCIÓN
PARA EL DESARROLLO SOSTENIBLE**

Realización Integral:

EFCA
EXPOSICIONES Y FERIAS DE
LA CONSTRUCCION ARGENTINA

LA RURAL
Prado Ferrial de Buenos Aires

Comercialización del Congreso y la Exposición

PR&DB
PICHON RIVERIE
& DIAZ BOBILLO
CONSTRUCTORES

Av. Santa Fe 1752 Piso 6° A (C1123AAN) Buenos Aires, Argentina
Tel (+54 11) 4810 0949 - www.pr-db.com

Administración del Congreso y la Exposición

Reed Exhibitions

Av. de Mayo 605 Piso 5° (C1084AAB) Buenos Aires, Argentina
Tel (+54 11) 4343 7020 - www.reedlatam.com